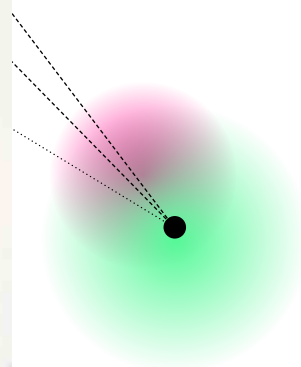
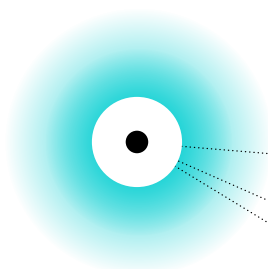


Guía para ver el ensayo audiovisual

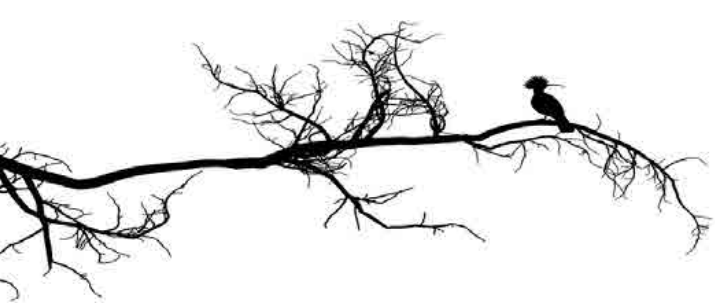
La frontera como centro. Zonas del ser y del no Ser.



Titus Khapar "Behind the Myth of Benevolence" (2014).
oil on canvas.



Constelación
de los Comunes



“Están ciegos, solo ven imágenes”

(Mahmud Shabistari, Persia S. XIV)

Unidad de trabajo destinada a espacios de educación formal y no formal.

Destinatarios: Adolescentes o personas adultas.

Co-diseño: Esta unidad es el resultado de la colaboración del colectivo OVNI (Observatorio de video no Identificado, Barcelona) con la profesora Palmar Álvarez-Blanco (Carleton College, MN) y el profesor Javier De Entrambasaguas-Monsell (University of Michigan, MI).

Explicación de la actividad:

Esta guía se comparte para trabajar el tema del racismo haciendo uso del ensayo audiovisual *La frontera como centro. Zonas del ser y del no ser* (2016), obra del video-ensayista Toni Serra*) Abu Ali.

Tiempo de la actividad:

De una a tres horas (según disponibilidad y formato).

Facilitadoras:

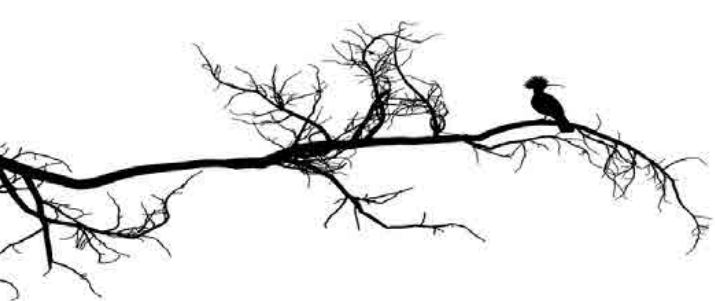
Persona a cargo de impartir la materia y representantes del colectivo OVNI. Es posible contactar con el colectivo OVNI en su página web (<https://www.desorg.org>). Sus tarifas de taller se adaptan a las posibilidades de cada institución, grupo de trabajo.

Objetivos:

Esta unidad tiene varios objetivos adaptables a las necesidades de cada grupo.

En el caso de la clase de la profesora Álvarez-Blanco, el taller cumplió con estos objetivos:

1. Presentar un modelo de pensamiento crítico y propositivo de análisis de las causas históricas, estructurales y sistémicas para las manifestaciones racistas en España y Europa.
2. Pensar los conceptos de colonización, colonialidad y frontera exterior e interior.
3. Reflexionar sobre la comunicación de problemáticas vinculadas tanto a la migración como al racismo en medios de comunicación y en redes sociales.
4. Explicar las particularidades de la forma narrativa del ensayo audiovisual contextualizando sus efectos en el marco de la era del espectáculo y de la hiperproducción de imágenes.
5. Ubicar el trabajo audiovisual que viene desarrollando el colectivo OVNI, tanto en sus talleres como en la elaboración de su archivo, en el marco de la alfabetización mediática y audiovisual para una ciudadanía crítica e informada.



Partes del taller:

- Preparación previa al encuentro:
- Se ven y se leen los materiales por cuenta de cada participante y reflexión sobre los mismos siguiendo la guía de preguntas orecida abajo. Se les pide que en un documento compartido en línea escriban sus preguntas para OVNI.
- Encuentro de dos horas con el grupo:
- Presentación de OVNI a cargo de las personas del colectivo.
- Explicación de su metodología de trabajo y del archivo.
- Ronda de preguntas, reflexiones y comentarios siguiendo la hoja de ruta que marca el propio grupo
- Reflexión final de OVNI.

Materiales para ver antes o integrados en la sesión

El ensayo audiovisual de Toni Serra*) Abu Ali, [La frontera como centro. Zonas del ser y del no ser](#) (2016). Este ensayo audiovisual fue compuesto por el video-activista y ensayista Toni Serra*) Abu Ali que falleció en el 2019. Toni Serra fundó el colectivo OVNI (Observatorio de Video no Identificado).

Entrevista con [Toni Serra*\) Abu Ali](#) donde explica en una visita a Carleton College el objetivo tras la creación de un taller que impartió en Carleton sobre este mismo material. Esta entrevista puede ayudar a contextualizar el tema.

Programa de televisión [Metrópolis](#) sobre la figura del video ensayista Toni Serra *) Abu Ali

Entrevista catalogada en la [Constelación de los Comunes](#) sobre OVNI con Toni Serra *) Abu Ali



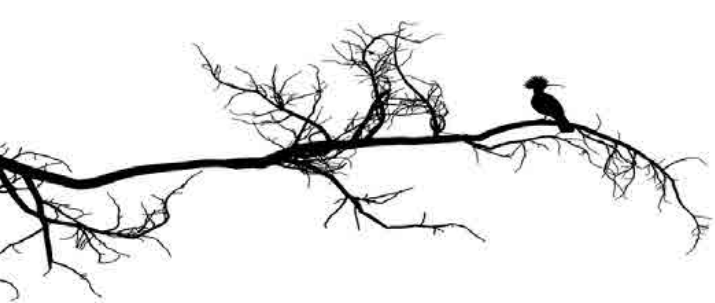
Tarea para preparar tras ver los materiales

Tras ver estos materiales se les pidió a las personas participantes que **leyeran** la siguiente información sobre OVNI y que pensaran en las preguntas que servirían de guía para entender los diferentes temas del ensayo. Se les pidió que al término del visionado anotaran sus preguntas para hacérselas a las personas del colectivo que visitaron la clase.

I. ¿Quiénes somos en el colectivo OVNI?

Nombre y origen del colectivo. Colectivo OVNI (Observatorio de Video no Identificado)

Somos el colectivo Ovni y nacimos en Barcelona en los años 80. Actualmente somos un colectivo de 3 personas que tenemos la necesidad de seguir juntas para difundir el trabajo que el colectivo lleva realizando desde hace 30 años.



El nombre de Observatorio de video no identificado, es un juego de palabras, pero es también el contenido de los archivos: videos fuera de la visión estándar, videos que nos ofrecen otra mirada, videos que viven en una grieta y no se ubican por género, creaciones entre el video arte y algo que no tiene definición: no identificado.

Ovni nació como un impulso por archivar videos de video-ensayistas, activistas, periodistas, etc., de diferentes países con el fin de crear un archivo audiovisual capaz de mostrar múltiples facetas de la realidad de nuestra sociedad contemporánea de las 3 últimas décadas.

Sabemos que la historia la escriben los vencedores, pero sabemos también que existe otra historia, hecha por miles de pequeñas voces. Los archivos ovni han recopilado buena parte de estas voces. El trabajo del archivo no es simplemente seleccionar y catalogar material video gráfico, también implica investigar ese material y componer piezas para abrir los temas a nuevas interpretaciones .

No entendemos los archivos como un proyecto clásico de almacenamiento, más bien como un proyecto vivo gracias a su uso múltiple y su contenido ampliado por presentaciones, charlas, y actividades que lo completan.

Los archivos surgieron de la necesidad de un momento muy concreto y en un lugar específico. Tenéis que imaginar la Barcelona de los años 90. En ese momento Barcelona está en pleno auge cultural y económico, representa la época preolímpica, luego vino la resaca y la crisis económica.

También es importante que penséis que en los 90 todavía estábamos en una época analógica, y que el acceso a la información y circulación de material videográfico no era el del youtube de hoy. De esa falta de circulación surgió la necesidad de intercambiar experiencias y materiales audiovisuales, lo que se estaba creando en Barcelona y lo que ya estaba circulando fuera, sobretudo en USA.

Cuando organizamos una proyección OVNI elegimos un tema y buscamos en el archivo los videos catalogados que mejor sirven para ilustrar un tema concreto. A veces OVNI realiza sus propios montajes para proyectar en espacios colectivos en España. Este ensayo audiovisual del que vamos a hablar hoy es obra de Toni Serra *) Abu Ali y ha sido proyectado en diferentes lugares del mundo para trabajar el problema del racismo, de las fronteras exteriores e interiores y de la violación de los derechos de las personas migradas en diferentes países.

II. Forma de trabajar el video. La técnica del “metraje encontrado” y el formato del “video-ensayo”.

Trabajamos con lo que se conoce como *metraje encontrado* (*found footage* en inglés) o metraje descubierto; es una técnica que en OVNI se aplicó para presentar ediciones de las muestras de videos.

Comenzamos a trabajar de este modo para hacer resúmenes de nuestras actividades para la prensa y medios de comunicación. Estos “collages” de videos servían para resumir los temas que íbamos a presentar en los ciclos de proyecciones que organizamos en la ciudad de Barcelona. De este uso “promocional” fueron apareciendo vídeos más completos y con el tiempo nos dimos cuenta del valor comunicativo e informativo de estos ‘collages’ en sí mismos y de



la posibilidad de convertirlos en “ensayos narrativos audiovisuales” sobre diferentes temas.

Por ejemplo, el video ensayo de *La frontera como centro* sería como una conferencia polifónica donde hay varias voces y lo que hace el video es subrayarlas, hacer que suenen por sí solas, darles eco.

El video-ensayo funciona también como un viaje, no es una simple compilación, sino que funciona como un ritual de viaje por el que nos vamos moviendo a través de una serie de imágenes e informaciones, pero también de sentimientos y de expectativas. El viaje termina con la opción fundamental de ver unas posibilidades de sentido y significado que muchas veces nos parecen negadas por la forma en que se nos ha creado en el entorno de los medios de comunicación e información toda un imaginario temático que funciona como una cárcel de imágenes.

El video-ensayo No es una “película” en sentido tradicional, se trata de un collage de imágenes de archivo con las que podemos historiar algunas de las causas históricas de muchos de los problemas que vive hoy la gente contemporánea en España.

En este caso, el collage que vais a ver es una versión ampliada de lo que preparó Toni Serra para una muestra de proyecciones que organizamos en Barcelona y que titulamos *La frontera como centro*, aquí el programa completo: <https://desorg.org/acts/OVNI-2016/> por si os apetece ver los videos originales o ir curioseando por los archivos.

El video está formado por fragmentos de videos y documentos que se pueden consultar en su totalidad en los archivos OVNI. Tiene características muy diferentes, algunos son documentales de gran producción, otros son documentos sin editar, otros son de creación, de autor, otros son publicidad o educacionales.

III. Preguntas para pensar este ensayo audiovisual que te sirven de guía para comprender la temática expuesta. Te recomiendo hacer este ejercicio durante tu visionado.

Vas a ver el vídeo-ensayo *La frontera como centro* (2016) prestando atención a lo que se dice y a cómo se dice. Esto que vas a ver es un ensayo audiovisual no es una película tradicional. Si necesitas detener tu visionado y reflexionar hazlo. Toma tus notas y piensa mientras lo ves en las siguientes preguntas.

1. ¿Cómo está estructurado y de qué partes está hecho este ensayo audiovisual? ¿Qué te ha llamado la atención de su forma de narrar?
2. Al principio del video-ensayo se habla de los misioneros y de la religión católica. ¿Qué se nos quiere decir? ¿Cómo se relacionan estas imágenes con imágenes como la del comercio, los buitres y los beneficios de los bancos?
3. ¿Qué podrías decir de estos conceptos o ideas que se analizan en la película? Escribe para cada palabra una escena o imagen que puedan ayudarte a definir lo que es o su significado.



Colonialismo	Indígena	Inmigrante	Misioneros
Civilización	La frontera	Zona del ser	Zona del no ser
Decolonización	La frontera interior	Episteme única	Trans-episteme
Civilización	Estereotipos	Explotación	Resistencia

Qué dice el profesor de Berkeley sobre el patrón del poder colonial y la colonialidad?

4. ¿Cómo se relacionan los conceptos de “indígena” e “inmigrante” con las imágenes de archivo francesas? ¿Cómo son mostradas las personas en la exposición universal de 1900 en París?
5. ¿Qué entiendes por frontera? ¿cómo se define este concepto en este ensayo? ¿Qué dicen las personas de la frontera en los EE.UU? ¿Qué nos muestra de la frontera en España (Melilla) con Marruecos? ¿A qué se dedica Frontex?
6. ¿Cómo se muestra el bosque y las personas hablando de la locura, el suicidio, la muerte lenta? ¿Sabes qué son las CIEs en Europa? ¿Cómo los describe el hombre que lee un papel? ¿Qué es lo que dice el otro hombre sobre civilización, la explotación y la falta de derechos en España?
7. Anota lo que dice Ramón Grosfoguel sobre la “zona del ser” y la “zona del no ser”, sobre la línea abisal del filósofo De Sousa, sobre los oprimidos de ambos mundos, sobre el racismo epistémico. ¿Qué has entendido?
8. También vemos a la socióloga aymara Silvia Rivera Cusicanqui hablando desde Bolivia sobre la necesidad de desempaquetar las ideas colonizadoras y cambiar lo epistémico (el conocimiento) respecto a la libertad y al concepto de lo “indígena.” ¿Qué significa esto?
9. La película acaba hablando (en inglés) sobre el conocimiento. Relaciona este final con lo que dice Mahu Mactar sobre el engaño de los blancos sobre la riqueza y sus distintos tipos o criterios (material, espiritual, moral y espiritual)
10. Después de pensar todas estas preguntas, ¿cuál/es sería/n la/s idea/s principal/es?

IV. Bibliografía. Para ampliar el tema.

Estas son las fuentes de los diferentes fragmentos que componen *La Frontera como Centro. Zonas de ser y de no ser* (2016) Vídeo Ensayo - Toni Serra *) Abu Ali

Imagen de la entrada:

Titus Khapar “Behind the Myth of Benevolence” (2014). Oil on canvas.

<http://kapharstudio.com/>

Fuentes de los vídeos para cada capítulo:

Capítulo 1: El Olvido Colonial

- El imaginario colonial como única episteme. **Al pie de las banderas**, Hernandez Sanjuan Segis, 1946, Guinea Ecuatorial- España. [Ver enlace](#)
- **Afrique 50**, René Vautier. 1950. Francia, Costa de Marfil. [Ver enlace](#)
- Jerarquías de la Cartografía del Poder. **Conferencia de Ramón Grosfoguel** - 14 de Nov 2012, DILAAC y Doctorado Ciencias Sociales. Universidad América Central. Costa Rica.
[Ver enlace](#)
[Ver enlace](#)

Capítulo 2 : Del indígena al inmigrante

- Historiando los estereotipos para “inmigrante” “expatriado/a”
- Paris Couleurs, Pascal Blanchard y Éric Deroo, Francia, 2005. [Ver enlace](#)

Capítulo 3 : La frontera _ zona del no ser

La frontera convertida en “Zona de Guerra”- “Frontline”
y el discurso racista en gubernamental

LA FRONTERA COMO “FRONTLINE” y espectáculo (medios, diarios, TV)

- Natives, Jesse Lerner y Scott Sterling, Estados Unidos, 1991. [Ver enlace](#)
- Terrorism_Migration, We Need a Fence, Estados Unidos, 2005. [Ver enlace](#)
- Arizona lawmaker proposes \$30 million virtual fence for border with Mexico, Estados Unidos, 2014. [Ver vídeo](#)
- Borders High Level Model (Sandia National Labs Helps Develop Border Patrol Game), Estados Unidos, 2014. [Ver enlace](#)

ZONAS DE NO SER / la frontera como línea abismal

- The Land in Between, David Fedele, Australia, España, Marruecos, 2014 (trailer)
[Ver enlace](#)
- Frontex, Anónimo en la red 2013. European Union. [Ver enlace](#)
- En Defensa de España (Ministerio del Interior), Asociación Pro.De.In. Melilla, España, 2014 [Ver enlace](#)

Capítulo 4: La Frontera interior

La frontera que tiende a ser centro, tiende a devenir sistema y las fronteras interiores se convierten en territorio y episteme.

- Sobren Raons. Tanquem els CIE, Susana González, Marielle Paon, España, 2012. Spanish. 30'. [Ver enlace](#)
- Forst, Ascan Breuer, Ursula Hansbauer, Wolfgang Konrad, Julia Lazarus, The Voice Refugee Forum, Austria, 2005 [Ver enlace](#)
- Readmissions - Frontex, Anónimo en la red 2013. European Union. [Ver enlace](#)
- Qué son los CIE? Jordi Homs, Ángel García, 2016. España. [Ver enlace](#)
- La Bomba Ninja, Li Zompantli, España, México, 2013. [Ver enlace](#)

Capítulo 5 : Voces Decoloniales

Pensamiento decolonial y diálogo transepistémico.

- Entrevista a Ramón Grosfoguel, Canal Televisión Galiza Ano Zero, España, 2014. [Ver enlace](#)
- Mahu, Abu Ali, Ru'a, España, 2013. [Ver enlace](#)
- Silvia Rivera Cusicanqui, Fernando Aripse Poepsel, 2014, Bolivia, Conferencia UMSA La Paz.
- The Potosí Principle, Silvia Rivera Cusicanqui, 2014, Bolivia.
- Silvia Rivera Cusicanqui dialoga con Mayra Estévez y Fabiano Kueva, Centro experimental del Oído Salvaje, 2012 Bolivia. [Ver vídeo](#)